

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通告

Aviso

按照保安司司長於二零零五年六月二日所作的批示，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》，連同第 3/2003 號法律及第 1/2004 號行政法規之規定，本部門將以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員 58 缺。

一、入職開考的各階段：

- a) 培訓課程錄取開考；
- b) 培訓課程（錄取名額 60 人，其年齡超過 30 歲者不多於 10%）；
- c) 實習（錄取名額 60 人）。

二、開考方式、期限及有效期：

本開考屬入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。本開考的有效期在空缺被填補後終止。

三、報考條件：

三、一 投考人：

凡在報名期限結束前，任何人士具備以下的法定要求，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備擔任公職的一般條件；
- c) 從未因任何故意犯罪而被判刑；
- d) 具備十一年級學歷或更高學歷；
- e) 年齡介乎十八至三十五歲；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2005, se acha aberto o concurso de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o disposto na Lei n.º 3/2003 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de cinquenta e oito lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

1. Fases do concurso de ingresso

- a) Concurso de admissão ao curso de formação;
- b) Curso de formação (número de vagas para a frequência do curso é de sessenta, incluindo as vagas não excedentes a 10% de candidatos com idades superiores a 30 anos); e
- c) Estágio (número de vagas para o estágio é de sessenta).

2. Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade

Trata-se de concurso de ingresso, de prestação de provas. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

3. Condições de candidatura

3.1. Candidatos:

Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:

- a) Serem residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas;
- c) Não terem sido condenados por qualquer crime doloso;
- d) Possuam como habilitações académicas o 11.º ano de escolaridade ou superiores;
- e) Terem idade não inferior a 18 anos nem superior a 35; e

f) 良好體型及強壯體格。

三、二 應遞交的文件：

a) 澳門居民身份證影印本；

b) 本通告所要求之學歷證明文件影印本；

c) 與公職有聯繫的投考人應遞交任職部門發出的個人紀錄，其內容應載明與投考的相關資料，包括曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職與和在公職的年資和考勤；

d) 用於進入澳門海關關員職程的刑事紀錄證明書；

e) 彩色正面免冠近照兩張。

(遞交上述文件時應出示正本。)

四、報考方式：

投考人須填寫投考報名表(可於本部門人力資源處索取或於本部門網頁內下載，網址：<http://www.customs.gov.mo>)並連同上指應遞交的文件，於指定期限及辦公時間內遞交到澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處。

五、職務內容：

在指派職位的範圍內，根據相關技術資格，行使具執行性質的職能，主要包括：

a) 輔助上級；

b) 在行動及/或行政組織附屬單位內執行上級指派的任務。

六、薪俸及報酬：

a) 一般基礎職程第一職階關員之薪俸點為載於第3/2003號法律附表一之薪俸索引表之180點；

b) 根據第3/2003號法律第二十一條及第1/2004號行政法規第二十一條的規定，實習員在修讀培訓課程及實習期間有權收取相等於薪俸索引表之160點。如已屬公務員，可選擇收取原薪俸。

七、修讀培訓課程和實習制度：

a) 如學員具公務員身份，以定期委任制度進行；

f) Terem boa compleição e robustez física.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;

b) Fotocópia do certificado de habilitação académica exigido no presente aviso;

c) Os candidatos vinculados à função pública devem entregar registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem os dados relevantes para a apresentação a concurso, incluindo os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço;

d) O original do Certificado de Registo Criminal para o ingresso nas carreiras do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau; e

e) Duas fotos a cores, recentes, sem chapéu.

(À entrega dos documentos acima mencionados devem ser apresentados os originais).

4. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na Divisão de Recursos Humanos destes Serviços ou *download* através do *website*: <http://www.customs.gov.mo>), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, no prazo do tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhado dos documentos necessários a entregar indicados no ponto anterior.

5. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva, desempenhadas de acordo com a respectiva qualificação técnica e no âmbito do cargo que ocupa, competindo-se, nomeadamente:

a) Apoiar os superiores hierárquicos; e

b) Executar as tarefas de carácter executivo dadas pelos superiores hierárquicos em subunidades orgânicas operacionais e/ou administrativas.

6. Vencimento

a) O verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base, vence pelo índice 180 da tabela de vencimentos, fixada no mapa I, anexo à Lei n.º 3/2003; e

b) Ao abrigo do artigo 21.º da Lei n.º 3/2003 e do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, os estagiários, durante o curso de formação e no período de estágio, têm direito a auferir o vencimento com valor equivalente ao índice 160 da mesma tabela. Caso funcionários, podem optar pelo vencimento de origem.

7. Frequência do curso de formação e regime de estágio

a) Em regime de comissão de serviço para formandos que detenham a qualidade de funcionário; e

b) 其他情況以散位合同制度進行。

八、甄選方法：

a) 根據第1/2004號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且除專業面試外，各甄選方法均具淘汰性質：

- 知識考試；
- 體格檢查；
- 體能考試；
- 心理測驗；
- 專業面試；
- 品格審查。

b) 上述甄選方法納入最後評分的公式如下：

$$4 (\text{知識考試分數} + \text{專業面試分數}) + 2 (\text{心理測驗分數})^{1/2}$$

九、培訓課程的錄取：

對在培訓課程錄取開考中被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點 b) 項所指的名額，錄取修讀培訓課程。

十、實習的錄取：

對在培訓課程中被評為合格的學員，按有關評核名單中的排名，以及按第一點 c) 項所指的名額，錄取進行實習。

十一、典試委員會之組成：

主席：關務監督 吳嘉慧

正選委員：副關務監督 麥煥賢

關務督察 梁基明

後備委員：關務督察 黃文彬

關務督察 龔雄

有關體格檢查及體能測驗之標準，可於辦公時間往人力資源處查閱，或瀏覽網頁 www.customs.gov.mo。

二零零五年六月二十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$6,316.00)

b) Por contrato de assalariamento, nos restantes casos.

8. Método de selecção

a) Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo a entrevista profissional:

- Prova de conhecimentos;
- Exame médico;
- Prova física;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional; e
- Exame de integridade.

b) O método de selecção mencionado realiza-se em fórmula seguinte que é considerada como a classificação final:

$$4 (\text{valores obtidos na prova de conhecimentos} + \text{valores obtidos na entrevista profissional}) + 2 (\text{valores obtidos no exame psicológico})^{1/2}$$

9. Admissão ao curso de formação

Os candidatos aprovados no concurso de admissão ao curso de formação são admitidos ao curso de formação segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicado na alínea b) do ponto 1.

10. A admissão ao estágio

Os formandos aprovados no curso de formação são admitidos ao estágio segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicado na alínea c) do ponto 1.

11. Composição do júri

Presidente: Ung Ka Vai, comissária alfandegária.

Vogais efectivos: Mak Vun In, subcomissária alfandegária; e

Domingos Leong, inspector alfandegário.

Vogais suplentes: Wong Man Pan, inspectora alfandegária; e

Kong Hong, inspector alfandegário.

Para consulta os critérios relativos ao exame médico e à prova física dirige-se à Divisão de Recursos Humanos durante as horas de expediente ou através do *website* nestes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Junho de 2005.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 6 316,00)

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯及傳譯人員組別之第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零五年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
李珮怡 8.44

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零五年六月二十二日批示確認)

二零零五年六月二十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

代主席：人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：主任翻譯 Carlos Alberto Magalhães de Sousa

候補委員：主任翻譯 張玉超

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores
Lei Pui I 8,44

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Junho de 2005).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Carlos Alberto Magalhães de Sousa, intérprete-tradutor chefe.

Vogal suplente: Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

檢察長辦公室

通告

按照檢察長於二零零五年六月一日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補檢察長辦公室人員編制內專業技術員組別之第一職階二等技術輔導員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行，開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考之有效期為一年，自評核名單公佈之日起計算。

GABINETE DO PROCURADOR

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 1 de Junho de 2005, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade é de um ano, a contar da data da publicação da lista de classificação final.

2. 報考條件

2.1. 報考人必須符合以下條件，方可報考：

a) 根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具有十一年級學歷。

2.2. 應遞交的文件：

2.2.1. 與公職無聯繫的報考人^{*1}：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；及

c) 詳盡履歷（包括學歷、工作經驗、職業補充培訓、語言能力等）。

^{*1} 包括以包工合同、提供勞務合同形式為行政當局工作者，必要時報考人須與任職部門作核實。

2.2.2. 與公職有聯繫的報考人^{*2}：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現時所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核；及

d) 詳盡履歷（包括學歷、工作經驗、職業補充培訓、語言能力等）。

^{*2} 包括以編制外合同、散位合同、個人勞動合同形式與行政當局有職務聯繫者，必要時報考人須與任職部門作核實。

2.3. 報考人如屬檢察長辦公室人員，且有關文件已存檔於其個人檔案內，報考人得豁免遞交上述a)、b)及c)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c) Possuam como habilitações académicas o 11.º ano de escolaridade.

2.2. Documentos a apresentar:

2.2.1. Os candidatos não vinculados à função pública: ^{*1}

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário apresentar o original para verificação);

b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário apresentar os originais para verificação); e

c) Nota curricular detalhada (incluindo habilitação académica, experiência profissional, formação profissional complementar, conhecimento linguístico, etc.)

^{*1} incluindo os que se encontrem a exercer funções na função pública mediante contrato de tarefa ou de prestação de serviços. Em caso de necessidade, os candidatos devem obter confirmação por parte do serviço onde trabalham.

2.2.2. Os candidatos vinculados à função pública: ^{*2}

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário apresentar o original para verificação);

b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário apresentar os originais para verificação);

c) Registo biográfico, emitido pelo Serviço em que trabalha, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular detalhada (incluindo habilitação académica, experiência profissional, formação profissional complementar, conhecimento linguístico, etc.)

^{*2} incluindo os que são vinculados à função pública por contrato além do quadro, contrato de assalariamento ou contrato individual de trabalho. Em caso de necessidade, os candidatos devem obter confirmação por parte do serviço onde trabalham.

2.3. Os candidatos pertencentes ao Gabinete do Procurador, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. 報考方式及地點

報考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指的專用印件（格式七）連同上指應遞交之文件，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院（請由位於仙德麗街之檢察院正門進入）。

4. 工作性質

第一職階二等技術輔導員需具理論及實用的技術知識及專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識，配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術輔導員之薪俸點為十二月三十一日第86/89/M號法令附件一之表三第七級別內所載的260點。

6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——百分之五十。

第二階段：

a) 專業面試——百分之三十；

b) 履歷分析——百分之二十。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時，知識考試得分低於百分之六十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估投考人與職務有關的專業資歷及專業經驗，包括語言能力。

履歷分析是透過衡量報考人之學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio (Modelo n.º 7), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, em vigor, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau (Por favor entrar e sair pela porta principal do Ministério Público, sita na Rua Cidade de Sintra).

4. Conteúdo funcional

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, realiza funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 7, vence pelo índice 260 da tabela do índice de vencimento constante do mapa 3 do Anexo I do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a primeira eliminatória, e utilizar-se-ão os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos - 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional - 30%; e

b) Análise curricular - 20%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase, e consideram-se excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 60 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função, incluir conhecimento linguístico.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

(1) Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 經六月二十三日第25/97/M號法令修改之第85/89/M號法令——澳門公共行政機關的領導及主管人員通則；

b) 十二月二十一日第86/89/M號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；

c) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

e) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

f) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則。

IV. 澳門特別行政區檢察院及檢察長辦公室的有關法律及行政法規：

a) 經第9/2004號法律修改之第9/1999號法律——《司法組織綱要法》；

b) 第10/1999號法律——《司法官通則》；

c) 經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規——《檢察長辦公室組織與運作》；

d) 第7/2004號法律——《司法輔助人員通則》；

e) 第30/2004號行政法規——司法輔助人員的聘任、甄選及培訓。

V. 規範澳門特別行政區財政預算之編制與執行、公共會計、管理帳目及營業年度帳目的編制以及澳門特別行政區公共行政部門的財政活動的監督工作之法規：

a) 經四月二十七日第22/87/M號法令及經十二月二十日第1/1999號法律附件三第六條修改之十一月二十一日第41/83/M號法令；——訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行，管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則；

b) 九月二十七日第53/93/M號法令——自治機關及基金會之財政制度；

c) 二月十九日第49/85號批示——取得財貨及勞務所作開支的程序和結算的指引。

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Decreto-Lei n.º 85/89/M, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho — Estatuto do pessoal de direcção e chefia dos Serviços da Administração Pública de Macau;

b) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

d) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

e) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

f) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária.

IV. As Leis e Regulamentos Administrativos do Ministério Público e Gabinete do Procurador da RAEM:

a) Lei n.º 9/1999, com as alterações dadas pelo Lei n.º 9/2004 — Lei de Bases da Organização Judiciária;

b) Lei n.º 10/1999 — Estatuto dos Magistrados;

c) Regulamento Administrativo n.º 13/1999, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2004 — Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador;

d) Lei n.º 7/2004 — Estatuto dos Funcionários de Justiça;

e) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 — Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça;

V. Diploma que Regulamenta a Elaboração e Execução do Orçamento da RAEM, a Contabilidade Pública, a Elaboração das Contas de Gerência e Exercício e Fiscalização da Actividade Financeira do Sector Público da Administração da RAEM;

a) Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e pelo n.º 6 do Anexo III à Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das contas de gerência e exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

b) Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro — Regime financeiro dos serviços e fundos autónomos;

c) Despacho n.º 49/85, de 19 de Fevereiro — Instruções para o processamento e liquidação de despesas com a aquisição de bens e serviços;

VI. 經五月十五日第30/89/M號法令修改之十二月十五日第122/84/M號法令——工程及資產與勞務之取得的開支制度；

VII. 七月六日第63/85/M號法令——供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度；

VIII. 現行《職業稅規章》。

(2) 專業知識：

——撰寫建議書、報告書 / 或公文、會議記錄等文件。

報考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：辦公室顧問 鄭幸捷

正選委員：辦公室顧問 何雯

廳長 萬曉宇

候補委員：職務主管 陳賢松

技術員 李凱旋

二零零五年六月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$8,867.00)

VI. Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

VII. Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços;

VIII. Regulamento do Imposto Profissional, em vigor.

(2) Conhecimento profissional:

— Elaboração de proposta, relatório/ou ofício, acta, etc.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em vigor.

9. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheang Hang Chip, assessora do Gabinete.

Vogais efectivos: Ho Man, assessora do Gabinete; e

Man Hio U, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Chan In Chong aliás Chan In Cheong, chefia funcional; e

Lee Hoi Sun, técnica.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Junho de 2005.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 8 867,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2005:

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員四缺，經二零零五年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馮美蓮	7.06
2.º 馮智銳	6.61
3.º 馮錦雄	6.31

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，因最後評核成績低於五分而不被錄取的應考人：一名。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年六月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零零五年五月三十一日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：巢樹森

伍星洪

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

公告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階首席技術員一缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年六月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Mei Lin	7,06
2.º Fong Chi Ioi	6,61
3.º Fong Kam Hong	6,31

Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, houve um candidato excluído, por ter obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2005).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Chau Su Sam; e

João Ng aliás Ng Seng Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階一等翻譯員四缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年六月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, de prestação de provas, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão; e

Quatro lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

法務局

名單

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零五年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º Vitória Lam	7.97
2.º 姚穎珊	7.96
3.º 唐曉媚	7.46

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零零五年六月十七日的批示確認)

二零零五年六月十五日於法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares na categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vitória Lam	7,97
2.º Io Weng San	7,96
3.º Tong Hio Mei	7,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Junho de 2005).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Junho de 2005.

典試委員會：

主席：法律翻譯廳代廳長 劉鈞明

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問翻譯 Pamela Maria Rodrigues

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

O Júri:

Presidente: Pedro Lao, chefe do Departamento de Tradução Jurídica, substituto.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Pamela Maria Rodrigues, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公告

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任文案一缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零五年六月二十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$881.00)

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補人員編制專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零五年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

廖星潮 8.08

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零五年六月十五日獲行政法務司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores

Lio Seng Chio 8,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2005).

二零零五年六月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

廳長 伍志明

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Ng Chi Meng, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

經濟局

名單

經濟局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員二缺，經於二零零五年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Souza Fão, Adriano De	8.63
2.º 鄭, 慧敏	8.38

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年六月九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零五年六月二十日於經濟局

典試委員會：

主席：麥, 偉棟

正選委員：羅, 佩基

Iolanda Gomes Ângelo

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

公告

為填補經濟局人員編制之第一職階特級督察一缺，經於二零零五年六月八日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Souza Fão, Adriano De	8,63
2.º Cheng, Vai Man	8,38

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2005).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Mac, Vai Tong.

Vogais efectivas: Lo, Pui Kei; e

Iolanda Gomes Ângelo.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchi-

據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零五年六月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$950.00）

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零五年六月二十四日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$989.00）

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制督察職程第一職階特級督察二缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

mento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零五年六月二十四日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$989.00）

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員二缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零五年六月二十四日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$989.00）

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

財 政 局

通 告

第 1/2005 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零六年度所需之攝影物品。

遞交標書之期限及地點：

直至二零零五年七月二十二日上午九時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Avisos

Concurso Público n.º 1/2005

Objectivo:

Fornecimento de artigos de filmes aos Serviços da RAEM durante o ano de 2006.

Prazo de entrega das propostas:

Até às 9,30 horas do dia 22 de Julho de 2005, sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

開標之日期、時間及地點：

二零零五年七月二十二日上午十時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零零五年九月一日上午九時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

知悉選標結果之日期及地點：

二零零五年十月二十四日。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫會議室。

臨時保證金：

金額：澳門幣貳仟圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件二之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標章程、承投規則及物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正。

b) 或透過本局互聯網下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

判給標準：

判給應給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人，而去年提供的物品質量、供貨的服務質素、出現的個別聲明異議、投標人的商譽以及其商業場所的所在地，亦是評判的標準。

查詢電話：

5990580（伍小姐）或 5990170（葉先生）。

二零零五年六月二十四日於財政局

購物委員會候補主席——公物管理廳廳長：許燕華

（是項刊登費用為 \$2,923.00）

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 22 de Julho de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

9,00 horas do dia 1 de Setembro de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data e local de conhecimento da escolha:

24 de Outubro de 2005, sala de reuniões da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 2 000,00.

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e o respectivo suporte informático: MOP 50,00;

b) Ou através de transferência de ficheiros pela Internet na Home page da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Crítérios de adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos apresentados e a qualidade dos serviços prestados no ano anterior, a existência de eventuais reclamações sobre os mesmos, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação.

Informações:

5990580, (Ada Ng) ou 5990170, (Emil Ip).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2005.

A Presidente da Comissão de Compras, suplente, *Hoi In Va, Melanie*, chefe do DGP.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

第2/2005號公開招標

Concurso Público n.º 2/2005

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零六年度所需之食物。

遞交標書之期限及地點：

直至二零零五年七月二十五日上午九時三十分。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓八樓公物管理廳 809 的室。

開標之日期、時間及地點：

二零零五年七月二十五日上午十時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零零五年九月二十日上午九時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

知悉選標結果之日期及地點：

二零零五年十月二十七日。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫會議室。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件二之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標章程、承投規則及物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正。

b) 或透過本局互聯網下載(網址：<http://www.dsf.gov.mo>)。

判給標準：

判給應給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人，而去年提供的物品質量、供貨的服務質素、出現的個

Objectivo:

Fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da RAEM durante o ano de 2006.

Prazo de entrega das propostas:

Até às 9,30 horas do dia 25 de Julho de 2005.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 25 de Julho de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

9,00 horas do dia 20 de Setembro de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data e local de conhecimento da escolha:

27 de Outubro de 2005.

Sala de reuniões da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 15 000,00.

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e o respectivo suporte informático: MOP 50,00;

b) Ou através de transferência de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Critérios de adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos apresentados e a qualidade dos serviços prestados no ano anterior, a existência de eventuais reclama-

別聲明異議、投標人的商譽以及其商業場所的所在地，亦是評判的標準。

查詢電話：

5990580（伍小姐）或 5990170（葉先生）。

二零零五年六月二十四日於財政局

購物委員會候補主席——公物管理廳廳長：許燕華

（是項刊登費用為 \$2,649.00）

第 3/2005 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零六年度所需之瓶裝飲用水。

遞交標書之期限及地點：

直至二零零五年七月二十六日上午九時三十分。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

開標之日期、時間及地點：

二零零五年七月二十六日上午十時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零零五年十月四日上午九時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

知悉選標結果之日期及地點：

二零零五年十月二十四日。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫會議室。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件二之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

ções sobre os mesmos, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação.

Informações:

5990580 (Ada Ng) ou 5990170 (Emil Ip).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2005.

A Presidente da Comissão de Compras, suplente, *Hoi In Va, Melanie*, chefe do DGP.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

Concurso Público n.º 3/2005

Objectivo:

Fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da RAEM durante o ano de 2006.

Prazo de entrega das propostas:

Até às 9,30 horas do dia 26 de Julho de 2005.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 26 de Julho de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

9,00 horas do dia 4 de Outubro de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data e local de conhecimento da escolha:

24 de Outubro de 2005.

Sala de reuniões da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00.

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

索取招標章程、承投規則及物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正。

b) 或透過本局互聯網下載(網址：<http://www.dsf.gov.mo>)。

判給標準：

判給應給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人，而去年提供的物品質量、供貨的服務質素、出現的個別聲明異議、投標人的商譽以及其商業場所的所在地，亦是評判的標準。

查詢電話：

5990580 (伍小姐) 或 5990170 (葉先生)。

二零零五年六月二十四日於財政局

購物委員會候補主席——公物管理廳廳長：許燕華

(是項刊登費用為 \$2,818.00)

第 4/2005 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零六年度所需之日常清潔用品。

遞交標書之期限及地點：

直至二零零五年七月二十七日上午九時三十分。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

開標之日期、時間及地點：

二零零五年七月二十七日上午十時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零零五年九月二十六日上午十時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e o respectivo suporte informático: MOP 50,00;

b) Ou através de transferência de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

CrITÉrios de adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos apresentados e a qualidade dos serviços prestados no ano anterior, a existência de eventuais reclamações sobre os mesmos, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação.

Informações:

5990580 (Ada Ng) ou 5990170 (Emil Ip).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2005.

A Presidente da Comissão de Compras, suplente, *Hoi In Va, Melanie*, chefe do DGP.

(Custo desta publicação \$ 2 818,00)

Concurso Público n.º 4/2005

Objectivo:

Fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da RAEM durante o ano de 2006.

Prazo de entrega das propostas:

Até às 9,30 horas do dia 27 de Julho de 2005.

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 27 de Julho de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

10,00 horas do dia 26 de Setembro de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

知悉選標結果之日期及地點：

二零零五年十月二十七日。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫會議室。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件二之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標章程、承投規則及物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正。

b) 或透過本局互聯網下載(網址：<http://www.dsf.gov.mo>)。

判給標準：

判給應給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人，而去年提供的物品質量、供貨的服務質素、出現的個別聲明異議、投標人的商譽及其商業場所的所在地，亦是評判的標準。

查詢電話：

5990580 (伍小姐) 或 5990170 (葉先生)。

二零零五年六月二十四日於財政局

購物委員會候補主席——公物管理廳廳長：許燕華

(是項刊登費用為 \$2,721.00)

第 5/2005 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零六年度所需之辦公室用品。

遞交標書之期限及地點：

直至二零零五年七月二十八日上午九時三十分。

Data e local de conhecimento da escolha:

27 de Outubro de 2005.

Sala de reuniões da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00.

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edifício Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e o respectivo suporte informático: MOP 50,00;

b) Ou através de transferência de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Critérios de adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos apresentados e a qualidade dos serviços prestados no ano anterior, a existência de eventuais reclamações sobre os mesmos, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação.

Informações:

5990580 (Ada Ng) ou 5990170 (Emil Ip).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2005.

A Presidente da Comissão de Compras, suplente, *Hoi In Va, Melanie*, chefe do DGP.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

Concurso Público n.º 5/2005

Objectivo:

Fornecimento de artigos de escritório aos Serviços da RAEM durante o ano de 2006.

Prazo de entrega das propostas:

Até às 9,30 horas do dia 28 de Julho de 2005.

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室。

開標之日期、時間及地點：

二零零五年七月二十八日上午十時正。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零零五年九月十二日上午九時正。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

知悉選標結果之日期及地點：

二零零五年十月三十一日。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫會議室。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件二之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標章程、承投規則及物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室。

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正。

b) 或透過本局互聯網下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

判給標準：

判給應給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人，而去年提供的物品質量、供貨的服務質素、出現的個別聲明異議、投標人的商譽以及其商業場所的所在地，亦是評判的標準。

查詢電話：

5990580（伍小姐）或5990170（葉先生）。

二零零五年六月二十四日於財政局

購物委員會候補主席——公物管理廳廳長：許燕華

（是項刊登費用為\$2,649.00）

Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 28 de Julho de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de entrega das amostras: 9,00 horas do dia 12 de Setembro de 2005.

Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data e local de conhecimento da escolha:

31 de Outubro de 2005.

Sala de reuniões da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 15 000,00;

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e o respectivo suporte informático: MOP 50,00.

b) Ou através de transferência de ficheiros pela Internet na Home page da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Crítérios de adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos apresentados e a qualidade dos serviços prestados no ano anterior, a existência de eventuais reclamações sobre os mesmos, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação.

Informações:

5990580, (Ada Ng) ou 5990170, (Emil Ip).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2005.

A Presidente da Comissão de Compras, suplente, Hoi In Va, Melanie, chefe do DGP.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

第 6/2005 號公開招標

Concurso público n.º 6/2005

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零六年度所需之燃料。

遞交標書之期限及地點：

直至二零零五年七月二十九日上午九時三十分。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

開標之日期、時間及地點：

二零零五年七月二十九日上午十時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零零五年九月九日上午九時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

知悉選標結果之日期及地點：

二零零五年十月二十六日。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫會議室。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件二之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標章程、承投規則及物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正。

b) 或透過本局互聯網下載(網址：<http://www.dsf.gov.mo>)。

判給標準：

判給應給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人，而去年提供的物品質量、供貨的服務質素、出現的個

Objectivo:

Fornecimento de combustíveis e lubrificantes aos Serviços da RAEM durante o ano de 2006.

Prazo de entrega das propostas:

Até às 9,30 horas do dia 29 de Julho de 2005, sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 29 de Julho de 2005 no Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

9,00 horas do dia 9 de Setembro de 2005 no Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data e local de conhecimento da escolha:

26 de Outubro de 2005 na sala de reuniões da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00;

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e o respectivo suporte informático: MOP 50,00;

b) Ou através de transferência de ficheiros pela *Internet* na *home page* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Critérios de adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos apresentados e a qualidade dos serviços prestados no ano anterior, a existência de eventuais reclama-

別聲明異議、投標人的商譽以及其商業場所的所在地，亦是評判的標準。

查詢電話：

5990580（伍小姐）或 5990170（葉先生）。

二零零五年六月二十四日於財政局

購物委員會候補主席——公物管理廳廳長：許燕華

（是項刊登費用為 \$2,649.00）

第 7/2005 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零六年度所需之建築材料。

遞交標書之期限及地點：

直至二零零五年八月一日上午九時三十分。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

開標之日期、時間及地點：

二零零五年八月一日上午十時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零零五年九月五日上午十時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

知悉選標結果之日期及地點：

二零零五年十月三十一日。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫會議室。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件二之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

ções sobre os mesmos, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação.

Informações:

5990580, (Ada Ng) ou 5990170, (Emil Ip).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2005.

A Presidente da Comissão de Compras, suplente, *Hoi In Va, Melanie*, chefe do DGP.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

Concurso Público n.º 7/2005

Objectivo:

Fornecimento de material de construção aos Serviços da RAEM durante o ano de 2006.

Prazo de entrega das propostas:

Até às 9,30 horas do dia 1 de Agosto de 2005, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 1 de Agosto de 2005 no Auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

10,00 horas do dia 5 de Setembro de 2005 no Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data e local de conhecimento da escolha:

31 de Outubro de 2005 na sala de reuniões da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00;

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

索取招標章程、承投規則及物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正。

b) 或透過本局互聯網下載(網址：<http://www.dsf.gov.mo>)。

判給標準：

判給應給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人，而去年提供的物品質量、供貨的服務質素、出現的個別聲明異議、投標人的商譽以及其商業場所的所在地，亦是評判的標準。

查詢電話：

5990580 (伍小姐) 或 5990170 (葉先生)。

二零零五年六月二十四日於財政局

購物委員會候補主席——公物管理廳廳長：許燕華

(是項刊登費用為 \$2,789.00)

第 8/2005 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零六年度所需之運輸材料。

遞交標書之期限及地點：

直至二零零五年八月二日上午九時三十分。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

開標之日期、時間及地點：

二零零五年八月二日上午十時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零零五年九月十六日上午九時正。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳。

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e o respectivo suporte informático: MOP 50,00;

b) Ou através de transferência de ficheiros pela *Internet* na *home page* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Critérios de adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos apresentados e a qualidade dos serviços prestados no ano anterior, a existência de eventuais reclamações sobre os mesmos, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação.

Informações:

5990580, (Ada Ng) ou 5990170, (Emil Ip).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2005.

A Presidente da Comissão de Compras, suplente, *Hoi In Va, Melanie*, chefe do DGP.

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

Concurso Público n.º 8/2005

Objectivo:

Fornecimento de material de transporte aos Serviços da RAEM durante o ano de 2006.

Prazo de entrega das propostas:

Até às 9,30 horas do dia 2 de Agosto de 2005, sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 2 de Agosto de 2005 no Auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Data, hora e local de entrega das amostras:

9,00 horas do dia 16 de Setembro de 2005 no Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

知悉選標結果之日期及地點：

二零零五年十月二十六日。

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫會議室。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件二之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標章程、承投規則及物品清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室。

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正。

b) 或透過本局互聯網下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

判給標準：

判給應給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人，而去年提供的物品質量、供貨的服務質素、出現的個別聲明異議、投標人的商譽以及其商業場所的所在地，亦是評判的標準。

查詢電話：

5990580（伍小姐）或 5990170（葉先生）。

二零零五年六月二十四日於財政局

購物委員會候補主席——公物管理廳廳長：許燕華

（是項刊登費用為 \$2,887.00）

Data e local de conhecimento da escolha:

26 de Outubro de 2005 na sala de reuniões da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00;

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e o respectivo suporte informático: MOP 50,00;

b) Ou através de transferência de ficheiros pela *Internet* na *home page* da DSF ([website:http://www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)).

Critérios de adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos apresentados e a qualidade dos serviços prestados no ano anterior, a existência de eventuais reclamações sobre os mesmos, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação.

Informações:

5990580, (Ada Ng) ou 5990170, (Emil Ip).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2005.

A Presidente da Comissão de Compras, suplente, *Hoi In Va, Melanie*, chefe do DGP.

(Custo desta publicação \$ 2 887,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局為填補人員編制第一職階首席行政文員一缺，經二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal

公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
梁,美英 8,26

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年六月九日經濟財政司司長批示確認)

二零零五年六月二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：歐陽文標

委員：鄭麗群

張榮異

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores
Leong, Mei Ieng 8,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2005).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Ao Ieong Man Pio.

Vogais: Chiang Lai Kuan; e

Cheong Weng I.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

博 彩 監 察 協 調 局

通 告

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，後經修改並刊登於一九九九年三月二十二日第十二期《澳門政府公報》第一組內的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第四款的規定，通知下落不明之嫌疑人第三職階特級督察 Pedro José Gomes，按照經濟財政司司長二零零五年六月十七日就編號 PD-1/2005 之紀律程序發出的批示，科處嫌疑人撤職處分。此決定係根據上述《通則》第三百一十五條第一款和第二款 f 項的規定並為著產生第三百一十一條的效力而作出的。嫌疑人可於本通告刊登之日起計 60 天內提起司法上訴，為此應提取本通知中所述批示的完整文本。該批示文本存放於有關紀律程序卷宗內，嫌疑人可前往澳門南灣大馬路 762-804 號中華廣場 21 樓博彩監察協調局總辦事處索取。

二零零五年六月二十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Aviso

Em cumprimento do n.º 4 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, republicado com as alterações subsequentes no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, é notificado o arguido Pedro José Gomes, inspector especialista, 3.º escalão, com paradeiro desconhecido, de que no processo disciplinar melhor identificado sob o n.º PD-1/2005, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, datado de 17 de Junho de 2005, lhe foi aplicada a pena disciplinar de demissão, prevista no artigo 315.º, n.ºs 1 e 2, alínea f), e com os efeitos do artigo 311.º do supracitado estatuto, podendo o mesmo recorrer contenciosamente no prazo de sessenta dias a contar da presente publicação, devendo para o efeito levantar o texto integral do despacho ora notificado junto do respectivo processo disciplinar que se encontra disponível na sede da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício «China Plaza», 21.º andar, em Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Junho de 2005.

O Director, Manuel Joaquim das Neves.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

澳門保安部隊事務局

公告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制第一職階一等資訊助理技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年六月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零五年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年六月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 陳善恩

委員：特級資訊技術員 敖國廉

首席資訊技術員 馮敏

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil desta Direcção.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do Edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Sin Ian, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Ngou Kuok Lim, técnico de informática especialista; e

Fong Man, técnico de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制護理職程第一職階第二職等高級護士八十七缺，經於二零零四年二月十八日第七期《澳門特別行政

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de enfermeiro-graduado, grau 2, 1.º escalão, da carreira de enfer-

區公報》第二組刊登有限制方式進行普通晉升考試之通告，現公布應考人評核成績如下：

magem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2004:

合格應考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考編號 / 姓名	評分	備註欄	N.ºs	N.º/Nome	Valores	Notas
1.º	71 梁寶鸞	8.99		1	71 Leung Pou Lun	8,99	
2.º	47 林淑琼	8.6		2	47 Lam Soc Keng	8,6	
3.º	62 梁玉玲	8.44		3	62 Leong Iok Leng	8,44	
4.º	48 林鳳英	8.34		4	48 Lam Fong Ieng	8,34	
5.º	97 袁婉文	8.08		5	97 Un Un Man	8,08	
6.º	86 潘穗	8.04		6	86 Pun Soi	8,04	
7.º	26 馮麗英	8.01		7	26 Fong Lai Ieng	8,01	
8.º	108 俞寶璇	8		8	108 Yu Po Shuen	8	
9.º	67 梁佩珊	7.98	5/114715/5	9	67 Leong Pui San	7,98	5/114715/5
10.º	45 鄺愷英	7.96		10	45 Kuong Hoi Ieng	7,96	
11.º	60 梁杏貞	7.94	A	11	60 Leong Hang Cheng	7,94	A
12.º	37 楊詠瑤	7.94		12	37 Ieong Weng Io	7,94	
13.º	33 何煥嫦	7.86		13	33 Ho Woon Sheung	7,86	
14.º	57 李美紅	7.85		14	57 Lei Mei Hong	7,85	
15.º	25 Dorothy Wai	7.82		15	25 Dorothy Wai	7,82	
16.º	35 楊志鎰	7.8		16	35 Ieong Chi Iat	7,8	
17.º	29 何鳳兒	7.76		17	29 Ho Fong I	7,76	
18.º	63 梁劍媚	7.7		18	63 Leong Kim Mei	7,7	
19.º	49 劉翠樺	7.69	A	19	49 Lao Choi Va	7,69	A
20.º	74 羅丁珠	7.69		20	74 Lo Teng Chu	7,69	
21.º	41 龔惠玲	7.68		21	41 Kong Vai Leng	7,68	
22.º	105 黃美娟	7.67		22	105 Wong Mei Kun	7,67	
23.º	4 陳志樺	7.64	A	23	4 Chan Chi Wa	7,64	A
24.º	104 黃文軍	7.64	A	24	104 Wong Man Kuan	7,64	A
25.º	78 馬少薇	7.64		25	78 Ma Sio Mei	7,64	
26.º	43 古玉娟	7.62		26	43 Ku Iok Kun	7,62	
27.º	13 陳惠碧	7.61	A	27	13 Chan Vai Pek	7,61	A
28.º	44 鄺凱青	7.61		28	44 Kuong Hoi Cheng	7,61	
29.º	14 鄭竹平	7.59		29	14 Cheang Chok Peng	7,59	
30.º	0 Antonio Pou	7.58		30	0 Antonio Pou	7,58	
31.º	61 梁曉玲	7.57		31	61 Leong Io Leng	7,57	
32.º	6 陳玉鈞	7.56		32	6 Chan Iok Kuan	7,56	
33.º	93 鄧桂琼	7.54		33	93 Tang Kuai Keng	7,54	
34.º	77 Luis Chiu	7.53		34	77 Luis Chiu	7,53	
35.º	83 佩雯廖	7.51		35	83 Maria Pui Man Lui	7,51	
36.º	92 鄧潔玲	7.47		36	92 Tang Kit Leng	7,47	
37.º	94 鄧惠冰	7.44		37	94 Tang Wai Peng	7,44	
38.º	96 余蘭	7.43		38	96 U Lan	7,43	

合格應考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考編號/姓名	評分	備註欄	N. ^{os}	N.º/Nome	Valores	Notas
39.º	38 容海德	7.4	A	39	38 Iong Hoi Tac	7,4	A
40.º	58 李美群	7.4	A	40	58 Lei Mei Kuan	7,4	A
41.º	56 李群	7.4	A	41	56 Lei Kuan	7,4	A
42.º	72 廖蔚虹	7.4		42	72 Lio Wai Hong	7,4	
43.º	8 陳雁霞	7.39		43	8 Chan Ngan Ha	7,39	
44.º	69 梁惠雯	7.38	A	44	69 Leong Wai Man	7,38	A
45.º	1 歐陽妍	7.38		45	1 Ao Leong In	7,38	
46.º	88 蘇靜儀	7.34	A	46	88 Sou Cheng I	7,34	A
47.º	81 文志邦	7.34		47	81 Man Chi Pong	7,34	
48.º	79 麥志成	7.3		48	79 Mak Chi Seng	7,3	
49.º	10 陳淑貞	7.28		49	10 Chan Sok Cheng	7,28	
50.º	54 李紅梅	7.27		50	54 Lei Hong Mui	7,27	
51.º	87 辛寶玲	7.26		51	87 San Pou Leng	7,26	
52.º	73 羅婉婉	7.25		52	73 Lo Iun Iun	7,25	
53.º	22 朱秀珍	7.21	A	53	22 Chu Sau Chun	7,21	A
54.º	18 張淑儀	7.21		54	18 Cheung Sok Iu	7,21	
55.º	99 王麗英	7.2	A	55	99 Vuong Le Ank	7,2	A
56.º	15 張明鳳	7.2	A	56	15 Cheong Meng Fong	7,2	A
57.º	9 陳少紅	7.2	A	57	9 Chan Sio Hung	7,2	A
58.º	3 歐麗球	7.2		58	3 Ao Lai Kao	7,2	
59.º	31 何瑞文	7.18	A	59	31 Ho Soi Man	7,18	A
60.º	107 余陳小莉	7.18		60	107 Yu Chan Siu Li	7,18	
61.º	17 張秀娟	7.14		61	17 Cheung Sau Kuen	7,14	
62.º	12 陳慧玲	7.12		62	12 Chan Vai Leng	7,12	
63.º	16 張倩涇	7.11		63	16 Cheong Sin Keng	7,11	
64.º	28 何翠華	7.09		64	28 Ho Choi Wa	7,09	
65.º	34 洪婕	7.08		65	34 Hong Chit	7,08	
66.º	101 黃綺雯	7.04		66	101 Wong I Man	7,04	
67.º	80 麥燕紅	7.03	A	67	80 Mak In Hong	7,03	A
68.º	21 朱慶元	7.03		68	21 Chu Heng Un	7,03	
69.º	55 李潔茵	7.01		69	55 Lei Kit Ian	7,01	
70.º	103 黃敏嫻	6.97		70	103 Wong Man Han	6,97	
71.º	39 容慧球	6.92		71	39 Iong Wai Kao	6,92	
72.º	100 黃夏蕙	6.91		72	100 Wong Ha I	6,91	
73.º	65 梁佩珍	6.9		73	65 Leong Pui Chan	6,9	
74.º	59 李慧娟	6.88		74	59 Lei Wai Kun	6,88	
75.º	7 陳麗英	6.87		75	7 Chan Lai Ieng	6,87	
76.º	85 吳鳳霞	6.86		76	85 Ng Fong Ha	6,86	
77.º	106 吳晶虹	6.84		77	106 Wu Ching Hung	6,84	
78.º	84 吳程志暉	6.83	A	78	84 Ng Cheng Chi Fai	6,83	A

合格應考人：

名次	准考編號 / 姓名	評分	備註欄
79.º	102 黃劍虹	6.83	
80.º	66 梁佩珊	6.82	5/077798/6
81.º	36 楊麗琴	6.8	
82.º	53 劉佩嫦	6.75	A
83.º	20 趙麗珠	6.75	
84.º	42 高慧燕	6.73	A
85.º	82 Maria Madalena Lei	6.73	
86.º	75 呂麗兒	6.71	
87.º	76 盧天潔	6.66	A
88.º	51 劉蘭詩	6.66	
89.º	98 韋麗嬋	6.64	
90.º	64 梁群英	6.58	
91.º	27 馮敏霞王	6.54	
92.º	89 戴佩英	6.49	
93.º	40 郭潔媚	6.4	
94.º	70 梁穎儀	6.37	
95.º	68 梁少華	6.34	A
96.º	2 區玉儀	6.34	
97.º	90 譚慧筠	6.33	
98.º	32 何淑芬	6.29	
99.º	52 劉愛蓮	6.28	
100.º	95 湯燕芳	6.25	
101.º	11 陳淑琼	6.24	
102.º	5 陳鳳基	6.23	
103.º	50 劉金枝	6.22	
104.º	46 關淑嫻	6.14	A
105.º	19 鄭曼慧	6.14	
106.º	23 朱素雯	5.88	
107.º	30 何秀萍	5.43	
108.º	91 鄧玉蘭	5.15	

A 公職年資較高。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年六月八日批示確認)

二零零五年五月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：周美嫦

Candidatos aprovados:

N.os	N.º/Nome	Valores	Notas
79	102 Wong Kim Hong	6,83	
80	66 Leong Pui San	6,82	5/077798/6
81	36 Ieong Lai Kam	6,8	
82	53 Lau Pui Seong	6,75	A
83	20 Chiu Lai Chu	6,75	
84	42 Kou Wai In	6,73	A
85	82 Maria Madalena Lei	6,73	
86	75 Loi Lai I	6,71	
87	76 Lou Tin Kit	6,66	A
88	51 Lau Lan Si	6,66	
89	98 Vai Lai Sim	6,64	
90	64 Leong Kuan Ieng	6,58	
91	27 Fung Mun Ha Vong	6,54	
92	89 Tai Pui Ieng	6,49	
93	40 Koc Kit Mei	6,4	
94	70 Leong Weng I	6,37	
95	68 Leong Sio Wa	6,34	A
96	2 Ao Iok I	6,34	
97	90 Tam Wai Wan	6,33	
98	32 Ho Sok Fan	6,29	
99	52 Lau Oi Lin/Ana Lau	6,28	
100	95 Tong In Fong	6,25	
101	11 Chan Sok Keng	6,,24	
102	5 Chan Fong Kei	6,23	
103	50 Lao Kam Chi	6,22	
104	46 Kwan Sok Han	6,14	A
105	19 Chiang Man Wai	6,14	
106	23 Chu Sou Man	5,88	
107	30 Ho Sao Peng	5,43	
108	91 Tang Iok Lan	5,15	

«A» Com maior antiguidade na Função Pública.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem recorrer da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do presente concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2005).

Serviços de Saúde, aos 20 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Ana Maria Chao.

正選委員：岑梁妙玲
范黃有霞

(是項刊登費用為 \$6,959.00)

根據二零零四年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告及依照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行泌尿科專科最後評核試，現公佈如下：

合格的准考人： 分
謝文健醫生 10.9

(該評核成績已於二零零五年六月十三日獲社會文化司司長確認)

二零零五年六月二十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$607.00)

根據二零零四年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告及依照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行泌尿科同等學歷/同等程度最後評核試，現公佈如下：

合格的准考人： 分
柳曉輝醫生 14.8

不合格的准考人：

鍾紅興醫生。

(該評核成績已於二零零五年六月十三日獲社會文化司司長確認)

二零零五年六月二十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$744.00)

公 告

根據二零零五年五月五日社會文化司司長之批示，現公佈以開考方式填補衛生局人員編制公共衛生醫生職程第一職階第二職等公共衛生主任醫生一缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述職位被填補後終止。

Vogais: Sam Leong Mio Leng; e
Fan Wong Iao Ha.

(Custo desta publicação \$ 6 959,00)

Classificativa do exame final de especialidade em urologia — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2004:

Candidato aprovado: valores
Dr. Tse Man Kin 10,9

(Homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2005).

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

Classificativa do exame final de equivalência/equiparação em urologia — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2004:

Candidato aprovado: valores
Dr. Lao, Hio Fai 14,8

Candidato reprovado:

Dr. Chong, Hong Heng.

(Homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2005).

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 5 de Maio de 2005, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço de saúde pública, grau 2, 1.º escalão, da carreira médica de saúde pública, do quadro dos Serviços de Saúde.

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento da vaga.

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓本局人事處。

二零零五年六月二十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$950.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal destes Serviços, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

通告

1. 按照社會文化司司長於二零零五年五月三十日作出的批示，茲公布，根據三月十五日第8/99/M號法令之規定，透過知識考試進行入讀專科培訓之開考，投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登當日緊接的第一個辦公日起計二十日內提交報考申請書。

2. 本開考共有下列專業五個空缺：

a) 為期五年的專業範疇：

急症醫學兩缺；

b) 為期四年的專業範疇：

肺科一缺；

精神科一缺；

c) 為期三年的專業範疇：

全科一缺。

投考人之甄選將以評核知識之筆試為基礎，並輔以下列評核方法：

a) 履歷之審閱及討論；

b) 面試。

3. 該考試之成績以0至20分表示，總評分在下列評核中得分之加權算術平均數：

a) 知識筆試之加權系數為5；

b) 履歷審閱及答辯之加權系數為2；

c) 面試之加權系數為1。

評核知識之筆試或總評分中之得分低於9.5分的投考人不被錄取。

Avisos

1. Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2005, se encontra aberto o concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, pelo prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

2. O número de lugares a concurso é de cinco, distribuídos pelas seguintes áreas profissionais:

a) Áreas profissionais com duração de 5 anos:

Medicina de urgência — duas vagas;

b) Áreas profissionais com duração de 4 anos:

Pneumologia — uma vaga;

Psiquiatria — uma vaga;

c) Áreas profissionais com duração de 3 anos:

Clínica geral — uma vaga.

A selecção dos candidatos será feita com base numa prova escrita de conhecimentos que será complementada conjuntamente com:

a) A apreciação e discussão do «*curriculum vitae*»; e

b) A entrevista profissional.

3. Os resultados obtidos naquelas provas são expressos numa escala de 0 a 20 valores e a classificação final é a média aritmética ponderada das classificações obtidas na:

a) Prova escrita de conhecimentos, com ponderação 5;

b) Apreciação e discussão do «*curriculum vitae*», com ponderação 2; e

c) Entrevista profissional, com ponderação 1.

São excluídos os candidatos que na prova escrita de conhecimentos ou na classificação final obtenham classificação inferior a 9,5 valores.

4. 報考人：須為澳門特別行政區永久性居民並已完成全科實習且各科成績合格的醫生或所受培訓具有已認可為同等學歷者才可投考專科培訓。

5. 參加專科實習之申請應向衛生局局長提出，並連同下列文件一併送交衛生局行政大樓三字樓實習醫生培訓委員會 (DIM)：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 全科實習文憑或同等學歷證明文件；
- c) 履歷（三份）。

6. 典試委員會之組成如下：

正選委員：

主席：全科主任醫生 周志雄醫生

委員：普通外科醫院主治醫生 Orlando Frutuoso da Silva
Vieira 醫生

兒科醫院主任醫生 楊健梅醫生

候補委員：公共衛生主治醫生 湯家耀醫生

內科醫院主治醫生 吳浩醫生

二零零五年六月二十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$3,063.00)

茲公布，根據二零零五年五月三十日社會文化司司長之批示，批准以開考方式甄選十五名醫學學士參加三月十五日第 8/99/M 號法令規定及規範之全科實習醫生課程。投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登當日緊接的第一個辦公日起計二十日內提交申請書。

1. 開考之有效期

開考之有效期在有關空缺被填補後終止。

2. 報考人

具官方認可學歷之醫學學士均可報考。

澳門特別行政區永久性居民。

已完成全科實習且各科成績合格的醫生或所受培訓具有已認可同等學歷者不可報考。

4. Podem candidatar-se à frequência do internato complementar os médicos que tenham concluído com aproveitamento o internato geral ou cuja formação tenha sido reconhecida como equivalente e sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau.

5. O requerimento para ingresso no internato complementar é dirigido ao director dos Serviços de Saúde, deve ser entregue na Direcção dos Internatos Médicos (DIM), sita no 3.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e deverá ser acompanhado dos seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Diploma do internato geral ou equivalente; e
- c) «Curriculum vitae» (três exemplares).

6. A constituição do júri será a seguinte:

Membros efectivos:

Presidente: Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais: Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

Dra. Ieong Kin Mui, chefe de serviço hospitalar de pediatria.

Suplentes: Dr. Tong Ka Io, assistente de saúde pública; e

Dr. Ng Hou, assistente hospitalar de medicina interna.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 3 063,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2005, foi autorizada a abertura de um concurso destinado à selecção de quinze licenciados em medicina para frequentarem o Internato Geral, previsto e regulado no Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Validade do concurso

O concurso é válido até ao preenchimento das vagas para as quais foi aberto.

2. Candidatos

Podem candidatar-se ao concurso os indivíduos habilitados com uma licenciatura em medicina, oficialmente reconhecida.

Devem ser residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau.

Não podem candidatar-se os indivíduos que concluíram com aproveitamento o Internato Geral ou cuja formação tenha sido reconhecida como equivalente.

3. 入學考試

3.1 全科實習醫生課程之入學考試方式如下：

- a) 知識評核筆試，考生可選用漢語、葡語或英語作答；
- b) 評核考生漢語、葡語或英語能力之口試。

3.2 總成績以筆試成績為準。如遇同分的情況，按下列順序優先取錄：

- a) 醫科課程總成績較好之考生；
- b) 同時說寫漢語及葡語的能力較好之考生。

3.3 筆試以下列教科書為依據：

Harrison's Principles of Internal Medicine；

Nelson Textbook of Pediatrics — Behrman；

Principles of Surgery — Schwartz；

Danforth's Obstetrics & Gynecology — Danforth。

4. 報名地點

投考人應向衛生局局長提出，並連同下列文件一併送交衛生局行政大樓三字樓實習醫生培訓委員會（DIM）。

- a) 學士學位或具同等學歷證明書之文件副本；
- b) 身份證明文件副本；
- c) 列有醫科課程總成績表之文件副本。

5. 典試委員會之組成如下

正選委員：

主席：全科主任醫生 周志雄醫生

委員：普通外科醫院主治醫生 Orlando Frutuoso da Silva
Vieira 醫生

兒科醫院主任醫生 楊健梅醫生

候補委員：公共衛生主治醫生 湯家躍醫生

內科醫院主治醫生 吳浩醫生

二零零五年六月二十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

3. Provas de ingresso

3.1. As provas de ingresso ao Internato Geral são as seguintes:

- a) Prova escrita de avaliação de conhecimentos que pode ser em língua chinesa, portuguesa ou inglesa, de acordo com a opção do candidato;
- b) Entrevista oral destinada a avaliar o domínio das línguas chinesa, portuguesa ou inglesa.

3.2. A classificação final é obtida pelo resultado da prova escrita. Em caso de igualdade classificativa, têm preferência, sucessivamente:

- a) Os candidatos que tenham melhor classificação final do curso de medicina;
- b) Os candidatos que tenham melhor domínio simultâneo, escrito e falado, das línguas chinesa e portuguesa.

3.3. A prova escrita basear-se-á nos seguintes manuais:

Harrison's Principles of Internal Medicine;

Nelson Textbook of Pediatrics — Behrman;

Principles of Surgery — Schwartz;

Danforth's Obstetrics & Gynecology — Danforth.

4. Local para apresentação das candidaturas

O requerimento de candidatura é dirigido ao director dos Serviços de Saúde, deve ser entregue na Direcção dos Internatos Médicos (DIM), sita no 3.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e deverá ser acompanhado dos seguintes documentos:

- a) Cópia do certificado de licenciatura ou de equiparação;
- b) Cópia do documento de identificação; e
- c) Cópia do certificado de licenciatura onde conste a classificação final do curso de medicina.

5. A constituição do júri será a seguinte:

Membros efectivos:

Presidente: Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais: Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

Dra. Ieong Kin Mui, chefe de serviço hospitalar de pediatria.

Suplentes: Dr. Tong Ka Io, assistente de saúde pública; e

Dr. Ng Hou, assistente hospitalar de medicina interna.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

教育暨青年局

公告

膳食服務公開招標

教育暨青年局學生福利基金根據澳門特別行政區社會文化司司長於二零零五年六月二十日作出的批示，進行公開招標，目的是為了於二零零五年九月一日至二零零七年七月三十一日期間向下列學校學生供應膳食服務。

— 永添中葡幼稚園

— 樂富中葡幼稚園

— 巴波沙中葡小學

— 北區中葡小學

— 何東中葡小學

— 二龍喉中葡小學

— 灣景中葡小學

— 丞仔中葡小學

— 路環中葡小學

— 高美士中葡中學

— 中葡職業技術中學

有關招標計劃及承投規則可於辦公時間到約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局索取。

遞交投標書截止時間為二零零五年七月十三日下午五時四十五分。

競投者應提交金額為\$132,000.00元（壹拾叁萬貳仟元正），抬頭為「學生福利基金」的銀行擔保書或現金存款作為臨時擔保。

公開招標定於二零零五年七月十四日上午九時三十分於約翰四世大馬路7-9號一樓仲尼堂舉行。

二零零五年六月二十九日於教育暨青年局

學生福利基金——行政管理委員會主席——局長：蘇朝暉

（是項刊登費用為\$2,140.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Concurso público de aquisição de serviços
de fornecimento de refeições

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura da Região Administrativa Especial de Macau, de 20 de Junho de 2005, se encontra aberto o concurso público de aquisição de serviços de fornecimento de refeições, para o período de 1 de Setembro de 2005 a 31 de Julho de 2007, para os alunos das seguintes escolas:

— Jardim-de-infância Luso-Chinês «Peónia»

— Jardim-de-infância Luso-Chinês «Girassol»

— Escola Primária Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa

— Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte

— Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung

— Escola Primária Luso-Chinesa da Flora

— Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro do Hipódromo

— Escola Luso-Chinesa da Taipa

— Escola Luso-Chinesa de Coloane

— Escola Secundária Luso-Chinesa Luis Gonzaga Gomes

— Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, onde poderão ser levantados nos dias úteis, durante as horas normais de expediente.

O prazo limite para a entrega das propostas é até às 17,45 horas do dia 13 de Julho de 2005.

Os concorrentes terão que prestar, a favor do Fundo de Acção Social Escolar, uma caução provisória, mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro, no valor de \$ 132 000,00 (cento e trinta e duas mil patacas).

O acto público do concurso realiza-se no Salão de Conferências Confúcio, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, no dia 14 de Julho de 2005, pelas 9,30 horas.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Junho de 2005.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, *Sou Chio Fai*, director.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門理工學院

公告

第 01/PAT/2005 號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零零五年六月二十日作出的批示，現為“位於高美士街及羅理基博士大馬路澳門理工學院的所有設施提供清潔服務”進行公開招標。該服務為期兩年，由二零零六年一月一日至二零零七年十二月三十一日止。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院儲備供應暨財產處查閱及索取有關招標章程和承投規則。

投標書的有效期為 180 日，由開啟投標書當日起計算。

競投人須在二零零五年七月十九日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院儲備供應暨財產處，並須繳交澳門幣柒萬元（\$70,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

開啟投標書定於二零零五年七月二十日早上十時在羅理基博士大馬路澳門理工學院演講廳 II 舉行。

二零零五年六月二十九日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制第一職階首席高級技術員十一缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 01/PAT/2005

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 20 de Junho de 2005, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes e Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues».

O prazo de duração da prestação dos serviços é de dois anos, contados desde 1 de Janeiro de 2006 a 31 de Dezembro de 2007.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Aprovisionamento e Património do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até cento e oitenta dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Aprovisionamento e Património do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 19 de Julho de 2005.

Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Anfiteatro II do Instituto Politécnico de Macau, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 10,00 horas do dia 20 de Julho de 2005.

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Junho de 2005.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005:

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º Teresa Mourato Lopes	8.34	1.º Teresa Mourato Lopes	8,34
2.º Nuno Arguelles Teixeira Morais	8.33	2.º Nuno Arguelles Teixeira Morais	8,33
3.º 黎永亮	8.23	3.º Lai Weng Leong	8,23
4.º 梁建忠	7.86	4.º Luís Leong	7,86
5.º 張嘉倫	7.80	5.º Cheong Ka Lon	7,80
6.º 黃偉鵬	7.72	6.º Wong Wai Pang	7,72
7.º 林志劍	7.67	7.º Lam Chi Kim	7,67
8.º 劉榕	7.58	8.º Lao Iong	7,58
9.º 潘樹來	7.47	9.º Pun Su Loi	7,47
10.º 陳海	7.09	10.º Chan Hoi	7,09
11.º 梁紹坤	6.79	11.º Leong Sio Kuan	6,79

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零五年六月十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零零五年六月二十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：張潤民

正選委員：朱惠明

區炳堅

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Junho de 2005).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Cheong Ion Man.

Vogais efectivos: Chu Vai Meng; e

Ao Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

公告

科學館填海造地工程 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：文化中心以南海面。
4. 承攬工程目的：填海造地約62,000平方公尺，建造其海堤及打垂直排水帶。
5. 最長施工期：300天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada de «Aterro do Centro de Ciência»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Orla Marítima a Sul do Centro Cultural.
4. Objecto da empreitada: construção de um aterro com área de cerca de 62 000 m², respectivos diques e drenos verticais.
5. Prazo máximo de execução: 300 (trezentos) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.

7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$1,300,000.00（澳門幣壹佰叁拾萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零零五年七月十九日（星期二）下午五時。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。
- 日期及時間：二零零五年七月二十日（星期三）上午九時三十分。
- 為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。
- 日期及時間：辦公時間內。
- 於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為\$300.00（澳門幣叁佰元整）。
15. 評標標準及其所佔之比重：
- 合理造價 50%；
 - 材料 10%；
 - 施工計劃 10%；
 - 合理工期 10%；
 - 同類型之施工經驗 20%。

7. Tipo de empreitada: preço global.
8. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 1 300 000,00 (um milhão e trezentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;
- Dia e hora limite:* dia 19 de Julho de 2005 (3.ª feira) até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;
- Dia e hora:* dia 20 de Julho de 2005 (4.ª feira), pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
- Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;
- Dia e hora:* horário de expediente.
- As cópias do processo de concurso poderão ser solicitadas na Secção de Contabilidade da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, ao preço de \$ 300,00 (trezentas patacas) por exemplar.
15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço razoável 50%;
 - Materiais 10%;
 - Plano de trabalhos 10%;
 - Prazo de execução razoável 10%;
 - Experiência em obras semelhantes 20%.

16. 附加的說明文件：由二零零五年七月七日起至截標日前五天止，投標者應前往馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓二樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年六月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 7 de Julho de 2005 (inclusive) e até aos 5 dias antes da data limite de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

建設發展辦公室

公告

“路氹城 VR2 大馬路、VU3.3 大馬路（東段）和 VU6.2 大馬路的建造工程”
總額承攬工程的公開招標

標的：建造位於路氹城的 VR2 大馬路、VU3.3 大馬路（東段）和 VU6.2 大馬路。

底價：不設底價。

施工期：本建造工程的施工期最長為七個月。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

臨時擔保金額：\$2,500,000.00（澳門幣貳佰伍拾萬元整），臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

截止日期及時間：二零零五年七月二十五日下午五時正，以澳門特別行政區任一官方語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

日期及時間：二零零五年七月二十六日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

«Empreitada de Construção das Avenidas VR2, VU3.3 (Troço Este) e VU6.2, em COTAI»

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: construção das Avenidas VR2, VU3.3 (Troço Este) e VU6.2, em COTAI.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de 7 meses.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas) a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 25 de Julho de 2005, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 26 de Julho de 2005, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até 90 dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

承攬類型：承攬工程為總額承攬。

評核標準：

- a) 施工方案及建議施工方式 15% ;
- b) 對於施工進度計劃表的下列考慮：
1. 工序的具體程度 4% ;
2. 每一工序之相互關係 4% ;
3. 施工計劃期適用性及可行性 5% ;
- c) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於本特別行政區內施工的工程 22% ;
- d) 承攬工程的總額和各項單價 45% ;
- e) 由委託工程日起計算總工期不能多於七個月 5% 。

造價所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關之圖則、承攬規則、招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零五年七月八日或以前，以現金形式支付 \$3,000.00（澳門幣叁仟元整），向有關當局取得副本。

二零零五年六月二十三日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為 \$3,024.00）

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

Critérios de apreciação das propostas:

- a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos — 15%;
- b) A programação da execução dos trabalhos, revelando:
1. O nível de discretização das actividades elementares — 4%;
2. A interdependência das actividades elementares — 4%;
3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 5%;
- c) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM — 22%;
- d) O preço global da empreitada e os preços unitários — 45%;
- e) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder 7 meses contados a partir da data de consignação dos trabalhos — 5%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa de concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 8 de Julho de 2005, mediante o pagamento da importância de \$ 3 000,00 (três mil patacas) em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 23 de Junho de 2005.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 024,00)